ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMOTI TITO

1 Arrüñü Pablo imostorrti Tuparrü. Arrüñü ito
apóstol ñü ümoti Jesucristo. Arrti icüpurutiñü,
nauqui rrayura ümo bama tacümanauncunu
uiti Tuparrü, nauqui oncomatü nurria ümoti.
Icüpurutiñü ito nauqui iñununecanama arrüna
ñemanauncurratoe nurarrti, nauqui manrrü
urria nisüboriquirrimia. 2 Ui arrüna sane
tiene que arrüperama ümo manu süboriquirri
champü nitacürurrü au napese, arrüna
auquiapae nirrancarrti aitorrimiati oemo.
Arrti chümapañatipü. 3 Pero caüma iñatai manu
tiemporrü arrüna ensümunu tücañe uiti, nauqui
atusi arrüna nurarrti au nanaiñantai. Sane
nauquiche icüpurutiñü nauqui suraboi. Uiti tiene
que utaesübu eanaqui nomünantü.
4 Rraconomoca aemo, Tito, naqui
ñemanauncurratoe isaruqui au arrüna
numacoconauncu ümoti Señor.
Taiquiana urria naca, y tari icunusüancantiyü
Tuparrü, naqui Uyaü, y arrti Señor Jesucristo.

Yachücoboiboti Tito au Creta

5 Iñococü aucutanu au manu cürrü nüririri Creta,
ane cümuinta turrü, nauqui aicoñoco arrümanu
ane coñoconobo. Tiene que atacümanauncu ümo
mañoñünca, bama bacuirarabo itacu bama
icocoromati Jesús au cada pueblurrü. Tone
arrüna nirracüpucu aucutanu aemo. 6 Arrtü

aiñacati taman mayore, naqui bacuirarabo
itacu bama icocoromati Jesús, ainarrti naqui
champü causane nisüboriquirrti. Tari ane
tamantai nicüpostoti y arrübama aütorrti tiene
que aicocoromati Tuparrü, tapü ausüratai uimia.
Tari macoconaunrrüma ümoti yaütorrüma. 7 Arrti
naqui mayore batrabacarati ümoti Tuparrü.
Sane nauquiche tari urria nisüboriquirrti.
Tapü tüboricotiatai. Tapü yorisübaborrti. Tapü
yahiyorrti. Y tapü tarucu nirrancarrti ümo
monirri. 8 Arrübama bapasearama ümoti au
niporrti, tari atendeboti ümoma. Tari urria
ñapensacarrti, tari isamunenati arrüba omirria
au narrtarrti Tuparrü. Tapü isamutenti isiu
nirrancarrti ñome ba chomirriampü. 9 Tiene
que aicocoti nurria arrüba ñemanauncurratoe
manunecatarrü, arrüna yasutiuti, nauqui
aipiatito nurria anunecati ümo bama maquiataca,
y nauqui aipiatito acuansomocoti ümo bama
chichübopümacü.

10 Itopiqui aboma sürümanama bama
chichübopümacü, manrrü eana bama israelitarrü.
Arrüma manitanamantai, y matachemacanama
ümo genterrü. 11 Tari etaiyoimia, itopiqui
memeso ba familiarrü ui arrüba chomirriampü
ñanunecacarrüma. Isamutema sane ui
nirrancarrüma ümo monirri. 12 Anancati tücañe
taman profetarrü arrüpecuqui manuma auqui
Creta. Arrti nanti ümo bama iposapatarrti sane:
“Arrübama auqui Creta chiyaupü ñapanturrüma.
Matüboriocatoe, chiyaupü niyacarrüma y tarucu
nemarriquiatarrüma”. 13 Arrüna nurarrti ümoma
bien ñemanauntu. Sane nauquiche acuansomoco

nurria ümoma, nauqui aipiama acoconauma
ümoti Tuparrü. 14 Tapü ane nümoche uimia arrüba
nicuentu bama israelitarrü, y tapü icocotama
yacüpucu mañoñüncatai, bama chauqui tiñocotama
arrüna ñemanauntu manunecatarrü.
15 Arrübama urria ñapensacarrüma, nanaiñantai
urria ümoma, arrüba omirriante uiti Tuparrü.
Tapü arrübama ane nomünantü uimia,
y chicocoromatipü Tuparrü, nanaiñantai
chomirriampü ümoma arrüba abe icu na
cürrü. Arrüma churriampü ñapensacarrüma.
Chütusiopü ümoma ñacusane arrüna urria y
arrüna churriampü. 16 Arrüma namatü que
isuputaramati Tuparrü, pero ta tusiatai arrüna
ñapanturrüma ui arrüna churriampü isamutema.
Ünantatai nacarrüma, chicocotapüma yacüpucurrti
Tuparrü y chipiacapüma aisamunema arrüba
nomirria.

2

Arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü

1 Sane nauquiche sucanañü aemo, tiene que
uraboi arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü.
2 Urasoi isucarü bama mayarusürüca, tapü
ausüratai uimia isucarü bama maquiataca, sane
nauqui puerurrü oncomatü ümoma arrübama
macrirrtianuca. Tari urria ñapensacarrüma.
Tari oncomatü nurria ümoti Tuparrü. Tari
cuasürüti Tuparrü ümoma. Tapü batacheboma
yaserebiquirrimia ümoti. 3 Urasoito sane
yusucarü arrüba paüca pocüposümanca, tari
urria niñupapensacarrü, nauqui atusi que ta
opiñanaunuti Tuparrü. Tapü ausüratai nuburarrü

ñome niyupaüsaparrü. Tapü yorisübaborrühio.
Tari opipiaca apanuneca arrüba nomirria ñome
piquiataca. 4 Sane nauqui apiñununecanio arrüba
cupiquiquia tüboposo, nauqui acuasürüma bama
opiquianio ñome, y bama ito ubaübosirri. 5 Tapü
causaneantai niñupapensacarrü. Tapü opisamute
isiu niñurrancarrü iyo arrüba chomirriampü.
Tari opipiaca nurria apicoñoco niyoporrü.
Tari buenurrio, y tari pacoconaunrrü ümo
yacüpucurrüma bama ñopiquianio. Arrtü
opisamute sane, bien urria, sane tapü aboma
bama manitanama churriampü ümo nurarrti
Tuparrü.

6 Urasoito sane isucarü bama mayaüca, tapü
isamutema isiu nirrancarrüma ñome ba chomir-
riampü. 7 Arrücü ito tiene que aisamune arrüba
nomirria isucarüma, nauqui asaraimia y nauqui
aisamunema asiuquicü. Aiña nurria aübu arrüna
nanunecaca, nauqui atusi que ta cuasürü aemo
arrüna ñemanauncurratoe nurarrti Tuparrü. 8 Aipia
nurria anitane isucarüma arrüna tusio aemo uiti
Tuparrü, nauqui acüsoma bama chichübopümacü,
itopiqui arrtaimia que champü nomünantü obi.

9 Sane ito urasoi isucarü bama mamosoca, tari
macoconaunrrüma ümo yacüpucurrüma bama ip-
iatronetorrüma, tari buenurrüma ümoma, y tapü
iñumutama cümenu nurarrüma. 10 Tapü cusüpüoma.
Sane nauqui atusi que ta urria yaserebiquir-
rimia. Ui arrüna sane tusio que ta isamutema isiu
ñanunecacarrti Tuparrü, naqui uiche utaesübuca
eanaqui nomünantü.

11 Arrti Bae Tuparrü itusiancatati arrüna
nibuenucurrti usaübu icu na cürrü. Sane

nauquiche enterurrü macrirrtianuca icu na cürrü
puerurrü ataesübuma uiti eanaqui nomünantü.
12 Arrti rranrrti nauqui uiñoco nanaiña arrüba
nomünantü. Sane nauqui urria numapanauncu
icu na cürrü. Baserebira ümotiatai. 13 Barrüperaca
cümenu manu nanenese, auche ñana cocono
arrüna nurarrti Tuparrü, arrtü cuati tato icu
na cürrü auqui napese naqui Señor Jesucristo.
Tonenti Tuparrtito oemo. Cuati ñana aübu
tarucu nanentacarrti, arrüna champü tacanache.
14 Arrti Jesús itorrimianatiyü tücañe, nauqui
aitabairomati, itopiqui arrüba nomünantü
osoi. Sane nauqui puerurrü utaesübu eanaqui
nomünantü, enterurrü oñü. Usamamecaca ümoti.
Rranrrti nauqui uisamune caüma nanaiña arrüba
omirria aübu nanaiña narucurrü oemo.
15 Enterurrü arrüna sane tiene que anuneca
ümo bama usaruquitaiqui. Aicuansomocosoma y
anita nurria ümoma. Asai nurria, tapü anati naqui
unutiyü.

3

Yachücoboiboti naqui crirrtianurrü

1 Urasoito isucarüma tari macoconaunrrüma
ümo nüriacarrüma bama mayüriabuca, tari
isamutema isiu arrüna yacüpucurrüma, tapü
ünantü ümoma arrüna yatrabacacarrüma
ichepema. 2 Tapü manitanama ausüratai ümoti
quiatarrü. Tapü uratoquioma ümomantoe.
Tari cuasürüma ümomantoe, sane nauqui urria
nacarrüma aübumantoe.
3 Itopiqui arroñü ito tücañe manitacatai,
itopiqui chütusiopü oemo arrüba nomirria.

Chümacoconauncapü ümoti Tuparrü. Usamonco
aübu arrüna churriampü nurrianca. Upucünunca
oboi, itopiqui uisamute aruqui nanaiñantai
nomünantü. Pesabatai oemo nenarrirrti
quiatarrü. Otüboriquiatai ümo macrirrtianuca, y
arrüma ito tüboricomantai usaübu. 4 Pero caüma
chauqui tütusio oemo arrüna nibuenucurrti
Tuparrü usaübu y arrüna nucua ümoti. Arrti
itaesümununuti oñü eanaqui nanaiña arrüba
chomirriampü. 5 Arrüna nisamutenti sane,
champürrtü itopiqui arrüna urria nubachücoi.
Ta itopiqui utaquisürüca ümoti. Osüriquia, nauqui
atusi que chauqui titaesümununuti oñü. Iñatati
nuevurrü tato nosüboriqui, tacana numo maübo
usaca icu cürrü. Arrüna sane pasabo oemo, ta uiti
Espíritu Santo. 6 Uiti Señor Jesucristo utaesübuca.
Arrti icüpurutiti Espíritu Santo au nuyausasü.
Cuati aübu nanaiña ñacunusüanacacarrti oemo.
7 Sane nauquiche arrti Jesús yasuriuruti oñü
tacanarrtü champü isane nuipünate, itopiqui
bien buenurrti usaübu, y sane iyebo osoi tacana
aütorrti oñü. Tone arrüna nubarrüperatio, nauqui
aye osoi arrüna champü nitacüru nosüboriqui esati
au napese.

8 Arrüna nurarrti Tuparrü, ta bien ñemanauntu,
sane nauquiche puerurrü oñoncatü ümo. Urasoi
arrüna sane aübu narucurrü aemo. Sane
nauqui arrübama maquiataca ticocoromati Jesús
puerurrü aisamunema ito arrüba omirria aübu
narucurrü ümoma. Urriantai arrüna sane ümo
nanaiña macrirrtianuca. 9 Tapü uratoquiquiatai.
Tapü ane nümoche obi arrüba cuentuca icütüpü
bama antiburrü yaüto bama israelitarrü, ni
arrünampü nuratoquiquirrimia ümo nüriacarrü

uiti Moisés. Enterurrü arrüba uratoquiquiquia ta chomirriampü, chücoñoconopü oboi nosüboriqui.
10 Arrti naqui uiche chichepequipü ñapensacarrüma bama usaruquitaiqui, aicuansomocosorrti taman o torrü veserrü tapü asioti aisamunenti sane. Arrtü chirranrrtipü oncoiti, apipenesorrti abarrüpecuqui. 11 Itopiqui tusiatai arrüna nisonirrti churriampü, y tusio ito que cuatü carrticurrü ümoti itobo.

Nurapoiti Pablo ümoti Tito

12 Icüpucati Artemas, o si no arrti Tíquico, nauqui aüroti tanu aesacü. Arrtü iñataiti aesacü, ariacu tauna yesañü. Tiene que yarrüpera acümenucü au pueblurrü Nicópolis. Acamanu irranca yasiquia cheperrtü pasao nitiempo rrimianene. 13 Ayurasama manuma torrü, arrti Zenas naqui manunecana nüriacarrü, y arrti Apolos, arrtü aboma coborioma ümo viajerrü, tapü ane faltabo ümoma. 14 Arrübama icocoromati Tuparrü urria ito arrtü ipiacama ito ayurama ümoti quiatarrü, arrtü ane nirrantümoti. Sane caüma tusio, ta urria nisüboriquirrimia.
15 Namanaiña bama aboma auna ichepeñü ñaquioncorrüma tanu aemo. Supaquionco ito tanu ümo bama aquionoma somü, bama icocoromati Tuparrü.
Tari icunusüancanati año Tuparrü. Amén.

Manitanati Tuparrü

New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
2e316a91-4599-59ad-adca-32957e4b2416